

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ ТРИНАДЦАТЫЙ.

1900.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ТРѢХЪ ТАБЛИЦЪ И ОДНОГО ПОРТРЕТА).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІА ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лпн., № 12.

1901.

О двух глинописныхъ табличкахъ музея Церковно-Археологическаго Общества при Кіевской Духовной Академіи.

Съ тѣхъ поръ, какъ въ мартѣ 1877 г. de-Sarzes, французскій консулъ въ Бассорѣ, началъ свои знаменитыя археологическія изысканія въ южной Вавилоніи и приступилъ къ раскопкамъ холма Tel-loh¹⁾, находящагося въ 1¼ часа пути отъ лѣваго берега Шать-ель-Хай, древняго канала, соединяющаго Тигръ и Евфратъ, изслѣдователи исторіи древняго Востока до настоящаго времени постоянно получаютъ новый и богатый матеріалъ для изученія древнѣйшей эпохи вавилонской, а вмѣстѣ съ тѣмъ и обще-человѣческой культуры. Найденное десяти ученымъ во время его работъ виро-долженіе десяти сезоновъ въ восьмидесятыя и девяностыя годы представляетъ, какъ извѣстно, остатки цивилизаціи, процвѣтавшей въ древнемъ Сенаарѣ-Сумирѣ еще до того времени, когда Вавилонъ сдѣлался политическимъ и культурнымъ центромъ древняго міра и до тѣхъ поръ, когда господствующей расой сдѣлались семиты. Однимъ словомъ, памятники Телло древнѣе всего, что намъ пока извѣстно въ Азіи и вводятъ насъ по крайней мѣрѣ въ начало третьяго и даже въ четвертое тысячелѣтіе до Р. X. Они открыли предъ нами памятники письма, еще не имѣвшаго формы клинцевъ или гвоздей и приближавшагося къ своему прототипу — фигурному; они дали намъ древнѣйшія произведенія искусства, начиная отъ грубыхъ и примитивныхъ барельефовъ и кончая знаменитыми статуями Гудеи, которыя Перро по справедливости назвалъ классическими памятниками ассиро-вавилонскаго искусства. Многочисленныя надписи пролили намъ свѣтъ на исторію этой великой эпохи²⁾, которая, несмотря на свою отдаленность, была свидѣтельницей постепеннаго образованія государства съ задатками универсальной монархіи, съ высокой культурой, съ правителями, обладавшими и большими матеріальными средствами, которыя позволяли имъ

1) По толкованію Schefer'a = Tel-loh = холмъ исписанныхъ табличекъ.

2) См. еще не оконченное изданіе результатовъ экспедиціи de-Sarzes подъ редакціей Heuzey: Les Découvertes en Chaldée. Heuzey принадлежитъ много рефератовъ въ Академіи Надписей и статей по отдѣльнымъ вопросамъ, связаннымъ съ изученіемъ древнѣйшей южно-вавилонской культуры въ *Revue d'Assyriologie et d'Archeol. Orientale*. См. также статью Amiaud, Sirpourla, d'après les inscriptions de la Collection de Sarzes въ *Revue Archeol.* 1888. Транскрипція и переводы надписей папей см. Jensen, Inschriften d. Könige v. Lagaš въ *Keilinschrift. Biblioth.* III, 1. Thureau-Dangin, Le cône historique d'Entéména въ *Revue d'Assyriol.*, IV (1897), 37 сл. и т. д.



Recto и verso
двух глиняных табличек
Церковно-археологического Музея
при Киевской духовной Академии.

въ интересахъ ихъ широкой строительной дѣятельности заводятъ и мирныя сношенія по морю и сушѣ съ отдаленными семитическими западными странами. Владѣтели Ширпуры или Лагаша¹⁾ — города, погребеннаго подъ холмомъ Телло, употребляли и ливанскіе кедръ, и аравійскій діоритъ, ихъ младшіе современники — семитическіе цари города Агане — если вѣрить преданію, ходили покорять и Палестину, и Кипръ. Эпоха была вообще воинственной, что и понятно у періода образованія государства и броженія его элементовъ и борющихся силъ. Надписи и барельефы въ достаточной мѣрѣ рисуютъ намъ эту сторону древнѣйшаго періода азіатской исторіи, но еще большее, можно сказать неизмѣримое количество эпиграфическихъ памятниковъ знакомятъ насъ съ жизнью и культурой ея дѣятелей во всѣхъ ихъ проявленіяхъ. Цари и правители, именуемые *patesi*²⁾, неумолкаемо говорятъ намъ о своихъ богахъ и сооружаемыхъ въ ихъ честь храмахъ. Последніе, подобно нашимъ монастырямъ, были крупными поземельными собственниками, владѣли рабами и содержали многочисленный штатъ прислуги. Для управленія всѣмъ этимъ были необходимы склады, конторы, письменные документы. Что касается первыхъ, то цари неоднократно упоминаемыхъ своихъ надписяхъ о сооруженіи ими при храмахъ такъ называемыхъ «домовъ припасовъ» или «домовъ питанія», даже «домовъ обилія земли»; упоминаютъ они также о стадахъ домашнихъ животныхъ съ пастухами и удовольствіемъ, пожертвованныхъ ими въ храмы и т. д. Само собою разумѣется, что веденіе хозяйства въ столь крупныхъ размѣрахъ требовало счетоводства и переписки, для чего при храмахъ опять-таки должны были существовать архивы, въ которые попадали также и документы юридическихъ сдѣлокъ, совершавшихся при храмахъ, игравшихъ въ тѣ времена часто роль не только присутственныхъ мѣстъ, но и ссудныхъ конторъ³⁾. Въ сезонъ 1894 г. de-Sarzec, въ свою восьмую экспедицію, нашелъ эти архивы, раскопавъ холмикъ, находившійся въ двухстахъ метрахъ отъ мѣста его прежнихъ археологическихъ работъ. Въ узкихъ подземныхъ галлереяхъ, пересѣкающихся подъ прямымъ угломъ и выстроенныхъ изъ кирпичей, онъ нашелъ до тридцати тысячъ клинописныхъ глиняныхъ табличекъ, расположенныхъ правильно въ нѣсколько рядовъ на полкахъ, придѣланныхъ къ обѣимъ сторонамъ корридоровъ. До пяти тысячъ табличекъ

1) Ширпура (чтеніе условно, возможно Ширгула, Циргула, Циртелла и т. д.), какъ доказалъ Pinches — идеограмма для позднѣйшаго (?) имени того же города Лагаша.

2) Значеніе термина еще не установлено окончательно; несомнѣненъ его теократическій характеръ; возможно, что въ политическомъ отношеніи онъ значилъ «вассалъ» — сначала бога-покровителя, а потомъ и болѣе могущественнаго царя.

3) См. Thureau-Dangin въ *Revue d'Assyriologie*, III, 119 сл.

отличается безукоризненной сохранностью; другія пять тысяч получили легкія поврежденія, наконецъ, вся остальная масса дошла въ видѣ фрагментовъ, изъ которыхъ, конечно, со временемъ ассиріологамъ удастся подобрать не одну сотню цѣльных документовъ. Здѣсь оказались и акты юридическаго характера, подобные найденнымъ въ Варкѣ и др. мѣстахъ и заключенные въ глиняныя оболочки, на которыхъ начертаны дублеты документовъ съ отпечатками цилиндровъ участниковъ сдѣлки, свидѣтелей и писцовъ. Многіе документы имѣли и другія формы, въ видѣ усѣченныхъ конусовъ, круглыхъ печатей; между ними были и цилиндры, и посвятивельныя каменные пластинки и даже статуэтки. Наконецъ, множество табличекъ оказалось безъ оболочекъ; это — описи утвари, приходо-расчетные счета, инвентари, росписки въ получении, отчеты, кадастры, планы и т. п. документы, проливающіе столько свѣта на различныя стороны религіозной, общественной и даже политической жизни древней земли Сенаарской еще до возвышенія въ ней Вавилона¹⁾.

Періодъ, въ который накоплялся этотъ матеріалъ, долженъ былъ быть весьма продолжительнымъ; по крайней мѣрѣ на самихъ документахъ можно прослѣдить различныя этапы развитія клинообразнаго шрифта и различныя степени приближенія его къ тому виду, который извѣстенъ намъ изъ нововавилонскихъ курсивныхъ текстовъ. Согласно договору съ турецкимъ правительствомъ, результаты раскопокъ поступили въ собственность Оттоманскаго музея, но и Лувру была уступлена часть эпиграфическихъ памятниковъ²⁾. Кромѣ того, какъ это всегда случается при большихъ находкахъ, было невозможно услѣдить за арабами, которые позволяли себѣ тайныя раскопки и продавали массами документы на сторону. Такимъ путемъ множество табличекъ и ихъ частей попало въ руки торговцевъ древностями, частныхъ собирателей и во всѣ болѣе или менѣе извѣстные музеи. Берлинскому музею, напримѣръ, удалось приобрести до 500 табличекъ въ даръ отъ Джемса Симони; Британскій уже успѣлъ издать своя приобретенія въ нѣсколькихъ выпускахъ своего новаго корпуса принадлежащихъ ему клинообразныхъ надписей³⁾. Но на этотъ разъ находка de-Sarzec оказалась настолько громадной, что ея результаты не миновали даже и тѣхъ музеевъ, которые стоятъ ближе другихъ европейскихъ собраній къ древнему Востоку, но въ которые его памятники попадаютъ весьма рѣдко и всегда совершенно

1) Подробности см. Heuzey, Mission de M. de Sarzec. Huitième campagne. *Revue d'Assyriol.* III, 65—9.

2) Изд. Thureau-Dangin, Tablettes Chaldéennes inédites. *Revue d'Assyriol.* IV, 69—87.

3) *Cuneiform Texts from Babylonian Tablets etc. in the British Museum.* Пока вышло 8 выпусковъ малаго folio.

случайно—русскихъ музеевъ. Такъ, недавно Г. Е. Кизерпкій приобрѣлъ въ Парижѣ для Императорскаго Эрмитажа десятка два табличекъ, которыя въ настоящее время разрабатываются В. С. Голеницевымъ, а въ прошломъ году іеродіаконъ при русской миссіи въ Іерусалимѣ о. Ювеналій пожертвовалъ въ Церковно-Археологическое Общество при Кіевской Духовной Академіи приобретенную имъ въ Св. Землѣ коллекцію древностей, въ которой оказались и двѣ глинныя клинописныя таблички¹⁾: одна въ цѣломъ видѣ, другая съ отбитой верхней частью. Во время послѣдняго археологическаго съѣзда въ Кіевѣ я обратилъ на нихъ вниманіе и затѣмъ, благодаря любезности г-на секретаря Общества, проф. Н. И. Петрова, онѣ были присланы въ Петербургъ.

При первомъ взглядѣ эти двѣ таблички выдають свое происхожденіе изъ Tel-loh уже самымъ характеромъ письма, которое даетъ возможность опредѣлить приблизительно и время ихъ. Ассириологъ Thureau-Dangin, занимающійся преимущественно древнѣйшими клинообразными текстами и первый подвергшій разбору и изученію эпиграфическіе результаты находки de-Sarzec 1894 г., сначала еще по фотографіямъ, сообщеннымъ ему Heuzey²⁾, а потомъ по экземплярамъ, поступившимъ въ Лувръ³⁾, распозналъ въ нихъ три пошиба письма, соответствующихъ тремъ эпохамъ исторіи древняго Сенаара: а) до періода царей Агане; б) времени этихъ царей—Саргона и Нарамсина и с) времени такъ называемой второй династіи Ура или, лучше сказать, времени конца гегемоніи Ура⁴⁾. Наши таблички принадлежать къ послѣдней, наиболѣе многочисленной категоріи, въ этомъ не можетъ быть никакого сомнѣнія—стоятъ только сопоставить ихъ съ изданными образцами у того-же Thureau-Dangin и Шейля⁵⁾, на которыхъ иногда можно встрѣтить имена болѣе позднихъ царей Ура: Бур-Сина, Гимиль-Сина и Ине-Сина. Шрифтъ ихъ можно уже съ полнымъ правомъ назвать клинообразнымъ, причѣмъ онъ начинаеть обнаруживать нѣкоторую склонность къ гвоздеобразности. Разсмотрѣніе содержанія табличекъ окончательно убѣдитъ въ принадлежности ихъ къ находкѣ de-Sarzec.

1) Отчетъ Ц.-Арх. Общ. при Кіев. Дух. Акад. за 1898 г., стр. 9.

2) La comptabilité agricole en Chaldée au III millénaire. *Revue d'Assyr.* III, 118 сл.

3) Tablettes chald. inédites. *Ibid.* IV, 69—87.

4) Thureau-Dangin послѣ изученія надписей царей Ура стоитъ за одну династію Ура. См. его статью: Dun-gi roi d'Ur et ses successeurs. *Orientalistische Literatur-Zeitung.* I (1898), 161—174. См. также Winckler, Die südbabylonischen Dynastien. *Ibid.* p. 238.

5) Notes d'épigraphie et d'archéol. Assyriennes. *Recueil de travaux relatifs à la phil. et l'arch. égypt. et assyr.* XVII (1895), стр. 28 сл. Издано нѣсколько табличекъ съ переводомъ и fac-simile. Въ *Zeitschr. f. Assyriol.* XII (1898), 265—9 имъ также издано нѣсколько текстовъ, но къ сожалѣнію въ транскрипціи ассирійскими знаками:

1. Большая, разбитая табличка, писанная в два столбца с обеих сторон. Ресто — плоская; verso — выпуклая. 7 × 7,5 см. в сохранившейся части.

.....
R. I столб. LU... .	?.....
6 ³ / ₅	6 ³ / ₅ гуровъ = 1980 ка
KI RI- <u>HA</u> -NI TA	через Рихани
6 KI UR-(DINGIR)-NINA	6 через Ур-Нина
5. TUR UR-(DINGIR)-BA-U TA	сына Ур-бау
4 KI LU-(DINGIR)-NIN-	4 через Лу-Нингирсу,
-GIR-SU	
TUR SU(?) -MU TA	сына Суму (?)
20 $\frac{2}{5} \frac{5}{30}$ (GUR) 8 ¹ / ₂ QA	20 гуровъ 178 ¹ / ₂ ка
KI GAR(?) -U(?) -AŠ(?)	через Гаруаша (?), носителя
GUZALU TA	трона
10. TUL 600 + 300 + 10 + 7 +	Всего 917 гуровъ,
+ $\frac{4}{5} + \frac{3}{30}$ (GUR) 3 ¹ / ₂ QA	273 ¹ / ₂ ка
II столб. DUPSAR (?)....	Писецъ....
58.....	58.....
TUL....	всего....
15. DUPSAR (?) NU-UR (?)... .	Писецъ Ну-уръ (?)
LU-PAL-SAG-GA	Лупалсага
UR-(DINGIR)-NIN-GIR	Ур-Нингиръ
29 ² / ₅ $\frac{1}{30}$ (GUR) 50 GA	29 гуровъ 180 ка
DUPSAR UR-INLIL	Писецъ Ур-Бель
20. A-KA-A-BA-A-GAR.	
Verso, I-й столб.	
TUL 600 + 240 + 10 + 2 + $\frac{1}{5}$ GUR 58	Всего 852 гура
$\frac{5}{6}$ QA	118 ⁵ / ₆ ка
ZIG- GA	Взято
LAL-NI 60 + 5 + $\frac{2}{5}$ GUR 30 $\frac{4}{5}$	Меньше на 65 гуровъ
25. QA	130 $\frac{4}{5}$ ка

II-й столб.

120 + 50 + 1 + $\frac{1}{5}$ GUR	10 + 3 QA	151 гурь	73 ка
TUL	60 QA	всего	60 ка
DUPSAR(?) GA(?)		Пясець(?)	
DUPSAR UR-(DINGIR)-NINA		Пясець Ур-Нина	
30. 10 + 4 + $\frac{1}{5}$ TUL	70 QA	14 $\frac{1}{5}$.	Всего 70 ка
IP-UŠ LUGAL		Царскій ипушъ	
KA.		Ка.	
.	

Табличка представляетъ счетъ, вѣроятно, зерна, такъ какъ *гуры* и *ка* — мѣры емкости; въ гурѣ 300 ка¹⁾, что-же касается стоимости этихъ мѣръ въ единицахъ вѣса и денегъ, то рѣшить этотъ вопросъ нельзя съ достовѣрностью. Изъ документовъ о наймѣ рабочихъ видно, что часто плата производилась не только сиклями серебра, но и мѣрами зерна. Плата деньгами колеблется въ предѣлахъ 4—8 сиклей въ годъ; вмѣсто этого платили зерномъ 250—3650 ка въ годъ, среднее даетъ 1950 ка за 6 сиклей, т. е. 350 ка за 1 сикль. Совершенно другое соотношеніе выходятъ изъ сличенія платы за наемъ дома. Есть упоминаніе о платѣ 1800 ка въ годъ, тогда какъ самая высокая денежная плата = 2 сиклямъ²⁾. Цифры въ нашей табличкѣ, какъ и вообще въ вавилонскихъ текстахъ, принадлежать къ шести-десятичной системѣ счисленія³⁾.

Транскрипція, данная мною, имѣетъ основаніе только при предположеніи, что таблички времени конца династіи Ура надо считать написанными по сумерійски, что, вѣроятно, и на самомъ дѣлѣ было такъ. Если цари Ура въ это время и могли быть семитами, то въ Шпринурлѣ-Лагашѣ сумерпзмъ продолжалъ еще процвѣтать и наши таблички не даютъ никакого основанія представлять дѣло иначе. При полифонизмѣ вавилонскихъ знаковъ чтеніе, особенно собственныхъ именъ, представляетъ большія затрудненія. Напримѣръ въ стр. 9 можно читать и ŠA-ŠAM-AŠ, и вмѣсто послѣдняго AŠ-RUM-DIL. Другія имена встрѣчаются нерѣдко на другихъ табличкахъ этого времени. Напримѣръ въ стр. 16 Лупалшага см. въ изданной Шейлемъ въ

1) См. объ этомъ замѣтку Lehmann въ Beiträge zum altbabylon. Privatrecht Meissner's, стр. 98 сл. Reissner, Altbabyl. Maasse und Gewichte въ Sitzungsber. Berl. Akad. d. Wissensch., 1896, I, 417—426. Его-же въ Zeitschrift für Assyriologie XI (1896), p. 417—424 и др.

2) См. Meissner, о. с., p. 11 q.

3) См. въ указанныхъ трудахъ по метрологіи. Кроме того Thureau-Dangin, Les chiffres fractionnaires dans l'écriture babylon. archaïque. Beiträge zur Assyriologie III, 588.

Recueil de travaux, XVII, 29, также Cuneiform Texts VII, 15318 obv., 7. Рихани — *ibid.* 12930, IV, 10. 18391, obv. 15. Теофорныя имена: Урингирсу, Урбау, Уриша (= рабъ бога Нингирсу, Бау, Няшы), Лунигирсу (= мужъ бога Нингирсу), Уренлиль или по-семитически Урубелъ = рабъ Елила = Бела и т. д. встрѣчаются въ другихъ текстахъ этого времени на каждомъ шагу. Всѣ божества, за исключеніемъ Елила-Бела, принадлежать къ многочисленному пантеону Ширпуры-Лагаша и еще разъ доказываютъ происхожденіе таблички изъ Tel-loh.

LAL-NI въ стр. 24 также характеристично для текстовъ, происходящихъ изъ Tel-loh. Одно LAL въ нихъ служить знакомъ вычитанія и употребляется для выраженія чиселъ въ родѣ 19, 29 и т. д. (какъ 20 LAL одинъ и т. п.) LAL-NI является для выраженія баланса между доходами и расходами въ томъ случаѣ, если послѣдніе превышаютъ первые. См. Thureau-Dangin въ *Rev. d'Assyriol.* III, 133—4.

IP-UŠ LUGAL въ стр. 31, если только мое чтеніе вѣрно — титулъ какого-то важнаго чиновника. См. Scheil въ *Zeitschrift für Assyriologie* XII (1897), 267.

2. Меньшая табличка, писанная въ одинъ столбецъ recto, verso и съ праваго бока. Сохранилась довольно плохо; стерлись нѣкоторые знаки, особенно на обратной сторонѣ. Почеркъ весьма мелкій. 3,5 × 3 см.

1. Надпись на правомъ боку:

Мѣсяцъ праздника бога Оаммуза.

2. Recto.

10 ка перебродившаго напитка, 1 ка зерна

ip-uš UR (-DINGIR). . . ?

NI-NA(?)

5 ка напитка высокаго качества, 5 ка напитка (простого)

5. 10 ка зерна (для жертвоприношенія) богу Нанвару NI-ZI

2 ка напитка, 2 ка зерна (для жертвоприношенія) богинѣ Нина

? чрезъ? Лу-кал-ла ?

2 ка напитка, 2 ка зерна

для Ма-аш-лу. . .

10. 20 ка зерна гинъ? . . .

чрезъ. . .

для(?). . .

3. Verso.

10 ка напитка, 10 ка зерна, два

для(?) KU-ŠI (lim?)-KU-DA(?). 1 ка муки нисшаго сорта

15. A TIR

 (для?) KI-SI-KU-DA.
 4 ка напитка, 5 ка
20. (для жертвоприношенія) богу DUN-GI
 Черезъ UR-(DINGIR)... NINA(?)....

Табличка представляет приходо-расходный счет храма на мѣсяцъ Таммузъ. Поступленія обозначены предлогомъ KI = «черезъ», расходы — «для». Въ числѣ предметовъ расхода фигурируютъ жертвоприношенія и, вѣроятно, жалованія служащимъ, имена которыхъ, а можетъ быть и непонятные для насъ титулы мы находимъ въ надписи. Подобные-же счета на другіе мѣсяцы также сохранились. Thureau-Dangin издалъ и перевелъ часть цѣлой серіи такихъ приходо-расходныхъ счетовъ, именно на мѣсяцъ Дунги¹⁾. Нечего и говорить, какую важность для изученія древне-вавилонской религіи и культуры будутъ имѣть эти таблички послѣ ихъ полного изданія и разбора. Наша, къ сожалѣнію, слишкомъ повреждена и мелко писана. Замѣчу только, что богъ Дунги, упоминаемый въ ней, конечно, знаменитый царь Ура, объединившій подъ своею властью всю область двухъ рѣкъ и впервые начавшій считаться въ надписяхъ съ семитическимъ элементомъ своей монархіи. Подобно Гудеѣ, Бурсицу и др., онъ былъ причисленъ къ богамъ, получивъ астральный характеръ²⁾, и въ честь его названъ мѣсяцъ, слѣдующій въ порядкѣ за Таммузомъ³⁾.

Б. Тураевъ.

О Кудатку Билигъ Чингизъ хана.

Извѣстный J. v. Hammer Purgstall первый указалъ на весьма любопытное извѣстіе о существованіи какого-то Кудатку Билика (или «Кутатку Билика») Чингизъ хана; см. *Geschichte der Goldenen Horde*, S. 192 и 467 и *Geschichte der Pchane I*, S. 36. Оба раза Hammer ссылался на персидское сочиненіе нѣкоего Мохаммеда Хиндушаха, прозваннаго Шемсу-ль-Мунши, носящее заглавіе «*دستور الکاتب فی تعیین المرانب*» и относя-

1) Thureau-Dangin невѣрно читаетъ SOUL-GI. *Revue d'Assyriol.* III, 134.

2) См. Scheil, le dieu-roi Bur-Sin Planète. *Zeitschr. f. Assyriol.*, XII, 265.

3) Thureau-Dangin, *Revue d'Assyriol.* IV, 84.